

11 February 2019  
Russian  
Original: English

---

## Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям

Сессия 2019 года

Нью-Йорк, 29 апреля — 3 мая 2019 года

Пункт 14 предварительной повестки дня\*

Экзонимы (Рабочая группа по экзонимам)

### Онлайн-справочник финских экзонимов

#### Резюме\*\*

В сентябре 2018 года Институт языков Финляндии опубликовал в Интернете справочник финских экзонимов, рекомендованных к использованию в стандартном финском языке (газеты, учебники и т. д.). Перечень насчитывает порядка 2000 экзонимов с соответствующими эндонимами, помимо названий на английском, немецком и французском, а в некоторых случаях и на других языках. Онлайн-справочник (<http://kaino.kotus.fi/eksonyymit/>) представляет собой обновленный вариант печатного справочника, опубликованного в 2013 году. В онлайн-версии есть функция поиска экзонимов, эндонимов и вариантов на других языках. Функция расширенного поиска позволяет пользователям искать названия по языкам или по виду или местонахождению географических объектов. Предварительные планы заключаются в усовершенствовании справочника путем включения в него составных названий, в которых переведен лишь общий термин, и карты с указанием местонахождения географических объектов.

---

\* GEGN.2/2019/1.

\*\* Полный доклад был подготовлен Уллой Онкамо, Институт языков Финляндии, в сотрудничестве с коллегой Сирккой Пайккалой. Доклад будет опубликован по адресу [https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st\\_session\\_UNGEGN.html](https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html) только на языке оригинала под условным обозначением GEGN.2/2019/54/CRP.54.

